

Отзыв

официального оппонента, доктора филологических наук, профессора Исмоилова Шамсулло на диссертационную работу Худойбердиевой Джамили Чоршанбиевны «Этнолингвистический и структурный анализ лексики женской одежды и моды в разносистемных языках (на материале русского, таджикского и английского языков)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 - теория языка

Предложенная к защите диссертационная работа «Этнолингвистический и структурный анализ лексики женской одежды и моды в разносистемных языках (на материале русского, таджикского и английского языков)» представляет собой этнолингвистический и структурный анализ лексики женской одежды и моды в разносистемных языках. Это материал, который сохраняет актуальность, так как всякая работа, связанная с изучением «этнографической триады» - одежды, жилища и пищи, в большей или меньшей степени обогащает наши представления о картине мира.

Традиционная одежда как часть материальной культуры этноса всегда была объектом пристального внимания.

Лексика одежды является выражением мировоззрения человека и представляет собой одну из наиболее древних областей знаний, неразрывно связанную с историей человеческого развития.

Анализ показал, что терминология в области женской одежды и моды является одним из интереснейших пластов бытовой и деловой лексики, который в определенной степени дает представление не только о терминологической специфике, но и об исторической, политической, духовной и культурной жизни страны. Лексика одежды и моды в настоящее время является открытой, динамично развивающейся терминологической системой, характеризующейся новыми концептуальными оппозициями, сложным структурно-семантическим разнообразием единиц, увеличением их информационной, лингвокультурной и специальной значимости.

Тематический пласт лексики «Одежда» продолжает активно пополняться новыми лексемами, появление которых обусловлено сугубо лингвистическими факторами, хотя лидирующие позиции занимает экстралингвистический фактор пополнения данного тематического словаря, меняющиеся бытовые и историко-культурные потребности социума, модные тенденции, международные контакты и т.д.

Комплексное изучение соответствий национальных лексических систем «женская одежда» в русском, английском и таджикском языках позволяет представить некоторые результаты сравнительного этимологического анализа терминов в языках, многоаспектного исследования семантических особенностей английских и таджикских лексических единиц межъязыкового сопоставительного формально-структурного анализа английской и таджикской терминологий.

Установлены общие особенности и различия эволюционного развития совокупности терминов как семантической группы. Рассмотрены вопросы установления иерархических отношений между понятиями.

В данном исследовании автор уделяет внимание этнолингвистическому описанию лексики женской одежды, говорит о связи языка и духовной культуры, языка и народного творчества и приводит много примеров работы тех лингвистов, этнологов и культурологов, которые занимались именно одеждой.

Лексику материальной культуры народа, как уже говорилось выше, нельзя рассматривать в отрыве от самой материальной культуры данного народа. Одной из составляющих частей материальной культуры является народный национальный костюм.

Актуальность темы обусловлена необходимостью лингвистического изучения накопленных за столетие знаний традиционных реалий народной культуры и сохранения этих знаний. Автор диссертации справедливо подчеркивает, что одежда составляет часть повседневной жизни человека: люди не могут обходиться без одежды, которая служит средством защиты от непогоды, а также реализует эстетическую функцию, так как с ее помощью человек украшает себя. Хотя теме лексики одежды и моды посвящено очень много трудов великих лингвистов, историков, этнографов, но все же отдельные аспекты данной лексики до сих пор остаются дискуссионными.

Другим фактором актуальности данной темы, по мнению автора, является то, что сопоставительная лингвокультурология, как филологическое направление для изучения взаимосвязи языка и культуры, не достаточно изучена и требует своего дальнейшего уточнения и изучения. Решение проблемы сопоставительного анализа русской, английской и таджикской лингвокультур будет способствовать успешному процессу межкультурной коммуникации. По словам автора, также актуальными являются результаты сопоставления и анализа данной лексики, которые способствуют раскрытию языковой и культурной индивидуальности исследуемых лингвокультур.

Теоретическая значимость работы заключается в комплексном изучении сопоставительной лингвокультурологии, т.е. в работе проводится уточнение и дальнейшая разработка данного научного направления, его предмета, объекта, целей, задач и категорий.

Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы. Введение охватывает суть содержания работы, в нем приводится обстоятельное разъяснение причины выбора темы, методов и стилей исследования, научная и практическая ценность диссертации.

Структура работы логична и соответствует задачам, которые поставлены в диссертации. Поэтому главы выглядят уместными и занимают законное место в цепи аргументации и выводов.

Материалы исследования могут быть использованы в научной и в педагогической работе: при составлении учебников и словарей, методических пособий по сопоставляемым языкам. Работа отличается

своеобразной оригинальностью методики исследования и решением поставленной научной задачи.

В первой главе диссертации, которая состоит из 4 разделов, автор рассматривает исследования и теоретические вопросы изучения лексики в целом, и лексика женской одежды, в частности, в разносистемных языках на материале русского, таджикского и английского языков. Лексический пласт одежды и моды является выражением мировоззрения человека, представляет значение, которое неразрывно связано с историей и культурой человеческого развития. Данный пласт лексики недостаточно изучен, в силу того, что имеет тенденцию к изменению в связи с развитием общества и появлением новых понятий, слов и словосочетаний. Особенно интересно рассмотреть его в сравнительном и сопоставительном аспекте. Данная лексика также интересна и с точки зрения, как заимствования, так и этимологии. Автор посчитала необходимым рассмотреть хронологию моды и охарактеризовала основные виды женской одежды и моды в разных эпохах.

Как известно, мода всегда характеризует и дополняет картину жизни общества на данном этапе его развития. Она идет в русле изменений и потрясений своего времени. Поэтому автором приведены, по мере возможности, этнолингвистические и этимологические анализы некоторых основных наименований лексики одежды и моды.

Вторая глава состоит из 6 разделов. Автором в данной главе был проведен структурный и семантический анализ лексики женской одежды и моды в сопоставляемых языках и выявлены их особенности. В ходе структурного анализа по структуре образования терминов женской одежды в сопоставляемых языках выделены четыре модели терминов: **Простые** (исконные термины). Например, *камзул, курта, чома, чапон, ҷиҳак, фаранҷӣ, локӣ, қаср, дурра, ятак, ҷӯроб, bowler, capule, pannier, breeches, slacks, waist, jacket, sheath, shift, tunic* и т.д. **Производные** (образованные с помощью аффиксов). Например, *камӯлча, куйнакча, румча, калтача, мунисак, шоинак, лозимӣ, сузанӣ, jaquette, easquette* и т.д. **Сложные** (образованные из двух или более терминов). Например, *даструмол, чашибанд, пойчома, сапандоз, waist-belt, greatcoat, undershirt, babystuartcap, gibsongirl, pullover* и т.д. **Словосочетание**. Данный раздел в свою очередь разделен на три подгруппы: двусоставные, трехсоставные, четырехсоставные. Например, *куртаи кимхоб, латтаи нақшинӣ, куртаи гулдузӣ, куртаи чакандузии пешичокак; side zip wool coat, basque beret, jack purcel, morning dress, trench coat* и т.д.

Диссертант в работе подробно рассматривает лексику головного убора в сопоставляемых языках. По мнению автора она делится на две большие группы **бытовые** (по половозрастному признаку делятся на мужские, женские, молодёжные, подростковые и детские: *рӯймол, тоқӣ, шапка, кепка, шляпа*) и **специальные**, которые, в свою очередь, делятся на **производственные** (*каска*), **спортивные** (*кулоҳи варзишӣ, лыжная шапочка*), **военные** (*берет, фуражка*) и **религиозные** (*камилавка, митра, салла*).

Многие элементы головных уборов исчезают из повседневной реальности, и лексемы, обозначающие их, выходят из употребления. Наряду с регулярными изменениями моды появляются новые названия головных уборов. Язык либо создаёт новую лексическую единицу, либо заимствует ее из другого языка. Поэтому системное изучение головных уборов должно производиться регулярно, что даёт возможность наиболее полно представить лингвистическое отражение жизненного уклада народа и его современной культуры.

Заключение диссертации отражает основные выводы исследования, заслуживающие внимания своей убедительностью и обоснованностью. Лексика женской одежды, как символический контекст культуры, является весьма подвижным лексикологическим уровнем, что обусловлено непрерывным развитием и прогрессом человечества в области производства и потребностью общества в новых именовании предметов женской одежды. Основным способом словообразования именовании предметов одежды является словообразовательный способ (аффиксация, словосложение, конверсия). Семантические особенности лексики головного убора в том, что она является важным предметом одежды человека. Специфика головного убора в том, что он не может быть активнее, выразительнее костюма, но и маловыразительность его обедняет костюм.

Как и в любой работе, наряду с достижениями, нам бросились в глаза некоторые погрешности и упущения, исправление которых лишь может способствовать улучшению качества работы, поэтому мы считаем необходимым указать на них. Например:

1. В данной работе приведены некоторые примеры из произведений таджикских поэтов и писателей. По нашему мнению, было бы неплохо, если бы в работе были приведены примеры из произведений русских писателей.

2. В оформлении источников и ссылок не используется единое правило.

3. Во второй главе наблюдается несовпадение страниц содержания со страницами текста диссертации.

4. По нашему мнению, недостаточно разработано словообразование в разносистемных языках.

5. В диссертации встречаются отдельные орфографические и пунктуационные ошибки (стр. 37, 39, 51, 65, 67, 159 и т.д.).

Несмотря на эти незначительные и легко исправимые недостатки, диссертация написана на достойном научном уровне. Автор умело пользуется научной литературой для доказательства своих мыслей и без трудностей доводит до читателя свою цель.

Автореферат диссертационной работы Худойбердиевой Джамили Чоршанбиевны «Этнолингвистический и структурный анализ лексики одежды и моды в разно системных языках (на материале русского, таджикского и английского языках)» полностью отражает ее содержание, структуру, основные положения, выводы исследования заслуживают доверия, как прошедшие широкую апробацию.

Обобщая сказанное, можно сделать вывод, что диссертационное исследование Худойбердиевой Дж.Ч. характеризуется смысловой и концептуальной целостностью, композиционной и методологической стройностью, демонстрирует высокий уровень лингвистического анализа, обладает несомненной научной новизной и теоретической значимостью, обнаруживает большие перспективы практического использования.

Диссертация Дж.Ч. Худойбердиевой «Этнолингвистический и структурный анализ лексики женской одежды и моды в разно системных языках (на материале русского, таджикского и английского языков)» представляет собой исследование, соответствующее требованиям II раздела (пп. 9, 10, 11, 12, 13, 14) «Положения о присуждении ученых степеней», и является самостоятельной, научно-квалификационной работой, в которой содержится решение задачи, имеющей существенное значение для филологической отрасли знаний. Автор диссертации, Худойбердиева Джамила Чоршанбиевна без сомнения заслуживает присуждения ей искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19. – теория языка.

**Доктор филологических наук,
профессор кафедры таджикского
языка и информационного
обеспечения управления
Таджикского государственного
института языков им. Сотима
Улугзода**

Исмоилов Шамсулло

Адрес: 734019 Республика Таджикистан,
г. Душанбе, ул. Мухаммадиева 17/6
Тел: (+992) 37 232 00 00
(+992) 37 232 50 03
Моб. (+992) 98 898 36 23
Электронный адрес: rectorat@ddzt.tj

Подпись Исмоилова Шамсулло заверяю.

Заведующий отделом кадров Таджикского
Государственного института языков
им. Сотима Улугзода



Наджмудинов Ш. М.

09.01.2020 г.